

Ibn Bassal was a writer, a scientist and an engineer who lived in Al-Andalus in the eleventh century CE. He worked in the court of Al-Ma'mun, (1) His great passions were botany,.....(2) and agriculture.

،كان ابن بسال كاتب وعالم ومهندس عاش في الأندلس في القرن الحادي عشر الميلادي. كان يعمل في محكمة المأمون، (1) كان شغفه العظيم هو علم النبات والزراعة (2)

Although he was a great scholar, he was also a practical man and all of his writing came from his own 'hands-on' experience of working the land. One of the many things which Ibn Bassal achieved was A Book of Agriculture. The book consisted of sixteen chapters which explain how best to grow trees, fruit and vegetables, as well as herbs and sweet-smelling flowers; perhaps the most famous chapter of all was the one (3) .

على الرغم من أنه كان عالما عظيما، فهو أيضا رجل عملي وكل ما كتبه من خبرته العملية في العمل على الأرض. واحدة من العديد من الأشياء التي حققها ابن بسال كان كتاب الزراعة. تألف الكتاب من ستة عشر فصلا تفسر أفضل الطرق لزراعة الأشجار والفواكه والخضار، فضلا عن الأعشاب والفطور الحلو الرائحة؛ وربما كان الفصل الأكثر شهرة منهم هو.....3

Ibn Bassal also worked out how to irrigate the land by finding underground water and digging wells. He designed water pumps and irrigation systems. All of these things were passed on through his writing. The influence of Ibn Bassal's book was enormous. As farmers down the generations followed his instructions and advice, the land became wonderfully fertile and produced more than enough food for the fast-growing population.

كما عمل ابن بسال على كيفية ري الأراضي من خلال حفر المياه الجوفية وحفر الآبار. صمم مضخات المياه وأنظمة الري. تم تمرير كل هذه الأمور من خلال كتاباته. كان تأثير كتاب ابن بسال هائلا. كما اتبع المزارعون في الأجيال تعليماته ونصائحهم، أصبحت الأرض خصبة بشكل رائع وأنتجت ما يكفي من الغذاء لسكان النمو السريع.

The irrigation systems (4) are still in evidence in Spain. Although his name is not widely known, Ibn Bassal's legacy to the world has been great.

لا تزال نظم الري (4) موجودة في إسبانيا. على الرغم من أن اسمه غير معروف على نطاق واسع، فإن إرث ابن بسال إلى العالم كان كبيرا.